

Fitting Instructions

Description:	PLATE KIT
Part Number:	99994-0656 / 99994-0657
Model:	47 Litre Topcase-2
Assembly Time:	Approx 0.2 h

[UK]

Before you begin, read through these instructions and check that all parts are present.

Please note that Kawasaki cannot assume any responsibility for damage resulting from incorrect installation.

Kawasaki recommends that all genuine accessories should be fitted by an authorised Kawasaki dealer.

[DE]

Lesen Sie die Installationsanleitung sorgfältig durch und kontrollieren Sie, ob alle Teile vorhanden sind, bevor Sie mit der Installation beginnen.

Wenden Sie sich an Ihren Kawasaki-Vertragshändler, falls Sie bei der Installation unsicher sein sollten. Kawasaki kann keine Haftung für Schäden infolge unsachgemäßer Installation übernehmen.

[FR]

Avant de commencer le montage, lire attentivement les instructions de montage et vérifier la présence de toutes les pièces.

En cas de doute sur une partie du montage, demander au concessionnaire Kawasaki agréé de le terminer. Kawasaki décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'un montage incorrect.

[IT]

Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni di installazione e verificare la presenza di tutti i componenti.

In caso di dubbi su qualsiasi fase dell'installazione, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato Kawasaki per completare l'installazione. Si osservi che Kawasaki non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni dovuti ad errata installazione.

[ES]

Antes de proceder al montaje, lea las instrucciones y compruebe que estén todas las piezas.

Si tiene alguna duda, solicite a su concesionario autorizado Kawasaki que realice la instalación. Tenga presente que Kawasaki no se hace responsable de los daños que una instalación incorrecta pueda ocasionar.

[NL]

Lees voordat u met de montage begint de installatie-instructies grondig door en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

Vraag uw erkende Kawasaki-dealer om de montage uit te voeren. Kawasaki aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die het gevolg is van een onjuiste montage.

[SV]

Innan du börjar med monteringen läser du igenom monteringsanvisningarna och kontrollerar att alla delarna finns med.

Be en auktoriserad Kawasaki-återförsäljare att färdigställa monteringen om du är osäker på någon del av monteringen. Observera att Kawasaki inte ansvarar för skador som uppstår på grund av felaktig montering.

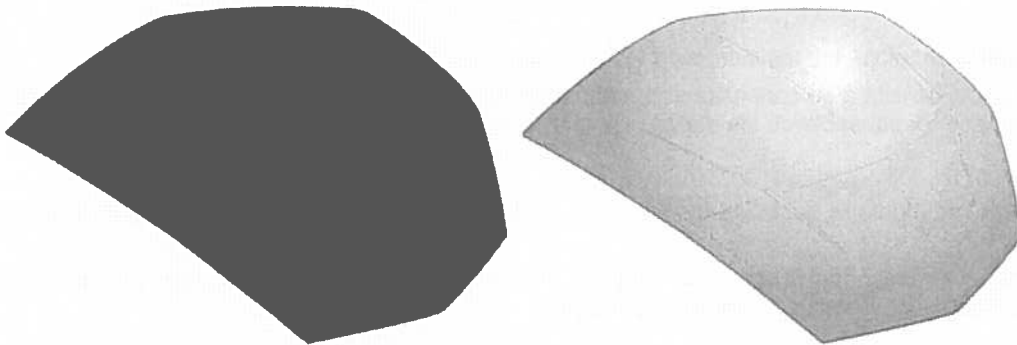
[PT]

Antes de instalar, leia as instruções de instalação e verifique todos os componentes.

Em caso de dúvida sobre qualquer aspecto da instalação, contacte o seu revendedor autorizado Kawasaki para concluir a instalação. Note-se que a Kawasaki não assume qualquer responsabilidade por eventuais danos causados por instalação incorreta.

Parts List - Teileliste - Liste des pièces - Elenco ricambi - Listado de piezas - Onderdelenlijst - Artikellista - Lista de peças				
Ref. No. - Ref.-Nr. - Repère - Rif. N° - N.º Ref. - Referentienr. - Ref. nr. - N.º de Ref. ^a	Description - Beschreibung - Description - Descrizione - Descripción - Beschrijving - Beskrivning - Descrição	Part Number - Teilenummer - Référence - Codice ricambio - Número de referencia - Onderdeelnummer - Artikelnummer - Número da peça	Qty. - Menge - Qté - Q.tà - Ctd. - Aantal - Antal - Qtd.	Remark - Anmerkung - Remarque - Osservazioni - Observaciones - Opmerking - Anmärkning - Observação
1	Plate Kit Platten-Kit Kit plaque Kit piastra Kit de placa Plaatset Plátsats Kit de placa	99994-0656 (Black) 99994-0657 (Silver) 99994-0656 (Schwarz) 99994-0657 (Silber) 99994-0656 (noir) 99994-0657 (argent) 99994-0656 (nero) 99994-0657 (Argento) 99994-0656 (negro) 99994-0657 (plateado) 99994-0656 (zwart) 99994-0657 (zilver) 99994-0656 (Svart) 99994-0657 (Silver) 99994-0656 (Preto) 99994-0657 (Prateado)	1	-
Tools required - Benötigtes Werkzeug - Outils nécessaires - Attrezzi necessari - Herramientas necesarias - Benodigd gereedschap - Verktøy som behövs - Ferramentas necessárias				
Screw Driver - Schraubendreher - Tournevis - Cacciavite - Destornillador - Schroevendraaier - Skruvmejsel - Chave de parafusos				

1



Fitting Instructions - Montageanleitung - Instructions de montage - Istruzioni di montaggio - Instrucciones de montaje - Montage-instructies - Monteringsanvisningar - Instruções de instalação

[UK] Place the plate on the lid as shown in picture A. Mounting the cover as illustrated in 99994-0577xxx manual.

[DE] Legen Sie die Platte auf den Deckel wie in Abbildung A gezeigt. Montieren der Abdeckung wie abgebildet im Handbuch 99994-0577xxx.

[FR] Poser la plaque sur le couvercle comme illustré sur l'image A. Monter le capot comme illustré dans le manuel 99994-0577xxx.

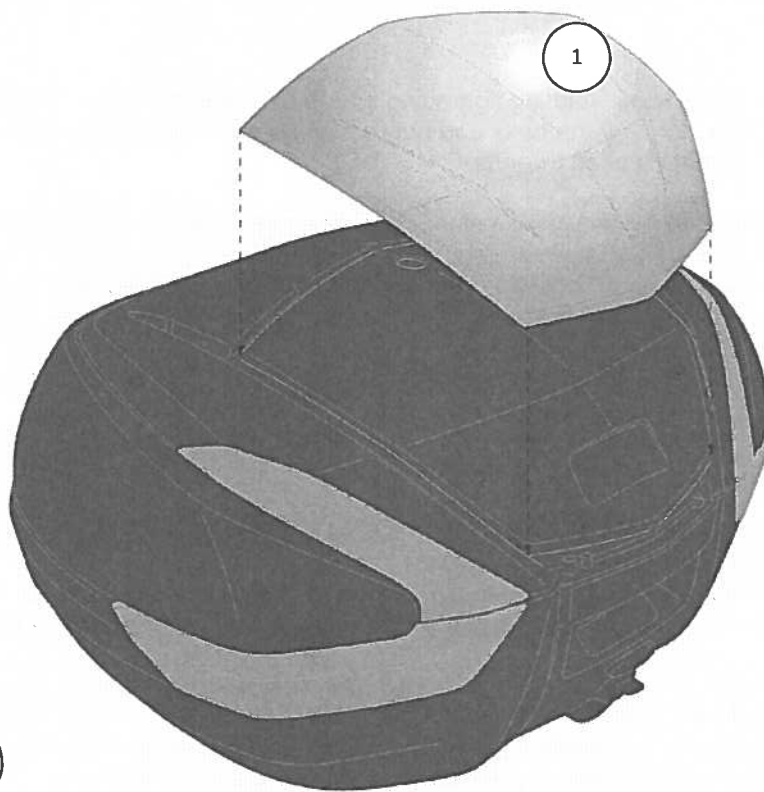
[IT] Posizionare la placca di alluminio sul coperchio del bauletto come indicato in figura A. Terminare il montaggio applicando la cover come indicato nel manuale del kit 99994-0577xxx.

[ES] Coloque la placa sobre la tapa como se muestra en la figura A. Montaje de la cubierta como se ilustra en el manual 99994-0577xxx.

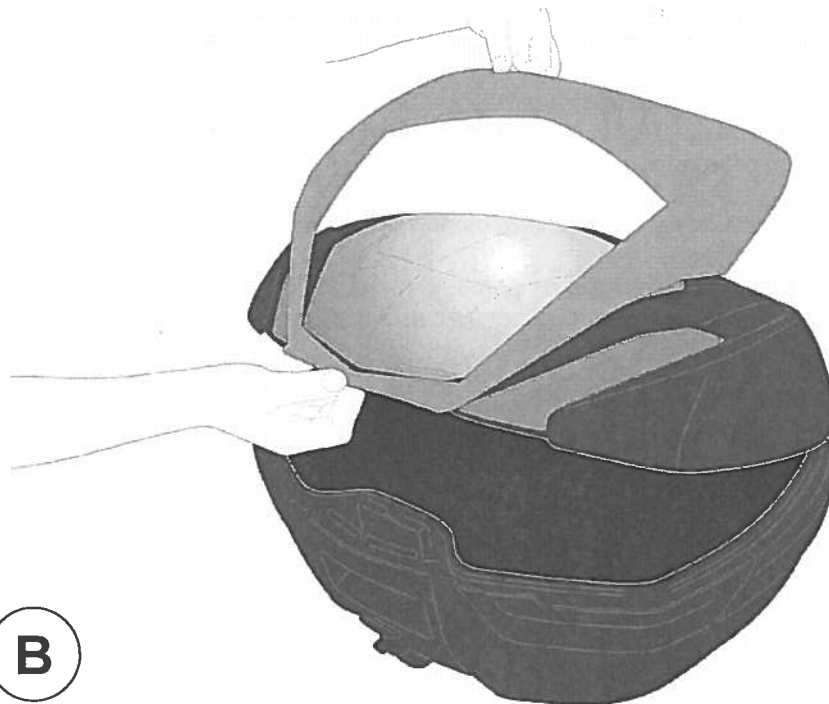
[NL] Plaats de plaat op het deksel zoals getoond in afbeelding A en monteer de afdekking zoals aangegeven in de handleiding 99994-0577xxx.

[SV] Placera plåten på locket som visas i bild A. Montera kåpan som visas i manual 99994-0577xxx.

[PT] Coloque a placa na mala conforme indicado na figura A. Montagem da tampa, de acordo com o ilustrado no manual 99994-0577xxx.



A



B

[UK] The table below, relating tightening torque to thread diameter, lists the basic torque for the bolts and nuts. Use this table for only the bolts and nuts which do not require a specific torque value. All of the values are for use with dry solvent-cleaned threads.

[DE] In untenstehender Tabelle sind, in Abhängigkeit von der Gewindegröße, die grundsätzlichen Anzugsmomente für Schrauben und Muttern angegeben.

Verwenden Sie diese Tabelle nur für solche Schrauben und Muttern, für die kein spezielles Anzugsmoment vorgeschrieben ist. Alle Werte gelten für trockene, mit Lösungsmittel gereinigte Gewinde.

[FR] Le tableau ci-dessous, mettant en relation le couple de serrage et le diamètre de la partie filetée, donne le couple de serrage de base des vis et écrous.

Utiliser ce tableau uniquement pour les vis et écrous pour lesquels aucun couple de serrage particulier n'a été spécifié. Toutes les valeurs s'entendent pour des filetages secs et nettoyés au dissolvant.

[IT] La tabella seguente, che riporta le coppie di serraggio in relazione al diametro della filettatura, elenca le coppie di serraggio base per i bulloni e i dadi.

Utilizzare questa tabella soltanto per i bulloni e i dadi per i quali non sia indicata una specifica coppia di serraggio. Tutti i valori si riferiscono all'uso di filettature asciutte e pulite con solvente.

[ES] En la tabla siguiente se indican los pares de apriete básicos de los pernos y las tuercas en función del diámetro de la rosca.

Utilice esta tabla únicamente para los pernos y las tuercas que no requieran un par de apriete específico. Todos los valores se entienden para roscas secas limpiadas con disolvente.

[NL] De onderstaande tabel bevat de basisaanhaalmomenten voor de bouten en moeren, gebaseerd op de draaddiameter.

Gebruik deze tabel alleen voor de bouten en moeren waarvoor geen specifiek aanhaalmoment geldt. Al deze waarden gelden voor montage met droge, met oplosmiddel gereinigde schroefdraden.

[SV] Tabellen nedan anger åtdragningsmoment för olika bultar och muttrar i relation till gängdiametern.

Använd tabellen endast för bultar och muttrar som inte kräver ett särskilt åtdragningsmoment. Alla värden gäller för avtorkade och rena gängor.

[PT] A tabela seguinte, que relaciona binário de aperto com o diâmetro da rosca, indica o binário básico para as porcas e os parafusos.

Utilize esta tabela apenas para as porcas e os parafusos que não necessitem de um valor de binário específico. Todos os valores se referem à utilização com roscas secas, limpas com solvente.

TORQUE - ANZUGSMOMENT - COUPLE - COPPIA - PAR DE APRIETE - AANHAALMOMENT - ÅTDRAGNINGSMOMENT - BINÁRIO			
Threads Diameter - Gewindedurchmesser - Diamètre du filetage - Diametro filetti - Diámetro de la rosca - Draaddiameter - Gängdiameter - Diâmetro das roscas	Torque - Anzugsmoment - Couple - Coppia - Par de apriete - Aanhaalmoment - Åtdragningsmoment - Binário		
	N·m	Kgf·m	ft·lb
5mm	3.4 ~ 4.9	0.35 ~ 0.50	30 ~ 43 in·lb
6mm	5.9 ~ 7.8	0.60 ~ 0.80	52 ~ 69 in·lb
8mm	14 ~ 19	1.4 ~ 1.9	10 ~ 13.5
10mm	25 ~ 34	2.6 ~ 3.5	19 ~ 25

[UK] After assembly and at regular intervals afterwards check that all screws and bolts are tight and retighten if necessary.

[DE] Am Ende der Monate und regelmäßig, prüfen Sie dass alle Schrauben festgezogen sind und falls nötig ziehen Sie diese wieder fest.

[FR] Après le montage puis à intervalles réguliers, vérifier que les vis sont bien serrées et les resserrer au besoin.

[IT] Al termine del montaggio e successivamente ad intervalli regolari, controllare il serraggio di tutte le viti e se necessario serrarle.

[ES] Después del montaje y, posteriormente, a intervalos regulares, compruebe que todos los tornillos estén apretados y vuelva a apretarlos según sea necesario.

[NL] Controleer na de montage en vervolgens met regelmatige intervallen of alle schroeven en bouten goed vastzitten en zet deze zo nodig opnieuw vast.

[SV] Efter monteringen, kontrollera att alla skruvar är åtdragna och dra åt dem igen vid behov och vid regelbundna kontroller efteråt.

[PT] Após a montagem e em períodos regulares, verificar se todos os parafusos e porcas estão apertados e reaperte se necessário.

